

《成功之路—冲刺篇》与《现代汉语高级教程》修辞格编排对比分析
ANALISIS KOMPARATIF URUTAN PENYAMPAIAN RETORIKA DALAM BUKU
ROAD TO SUCCESS—LOWER ADVANCED DAN XIAN DAI HAN YU GAO JI JIAO

CHENG

Shen Jiawei (沈家伟)¹ ; Juliana (王云香)²

Universitas Bunda Mulia

Email: 15800828051@163.com

摘要

汉语的修辞格不仅仅对文章起着修饰作用，也影响着学生的日常交际。材作为教学中一种必不可少的工具，是连接教和学的桥梁，因此，对外汉语修辞格教学的教材选择也是重要的一环。本文将《成功之路——冲刺篇》1、2 与《现代汉语高级教程》三年级下册这两套对外汉语高级教材中修辞格的教学分布、修辞格的选取及编排顺序进行对比和分析，评析两部教材修辞格教学的优缺点，为汉语修辞格教学提供选择的依据。

关键词：对外汉语；修辞格；教材

一 引言

1.1 背景

经过几年的学习，一些汉语学习者日常的交流沟通已经没有问题，但有些表达总使人感觉不符合汉民族的用语习惯，缺乏一定的表达技巧。导致此现象的原因之一就是以往的对外汉语教学中，偏重于语言要素的教学，而忽略了修辞教学。修辞包含许多方面，修辞格就是其重要的一部分。修辞格是为了提高语言表达效果而形成的各种修饰、加工语言的特定格式。修辞格是修辞中最为常用的提高语言表达的手段，所以在对外汉语教学中加强修辞格教学是极为必要的。

教材是教师教学和学生学习的重要依据材料，规范、合理的对外汉语教材编排对教师教学和汉语学习者学习都有很大的帮助，能起到事半功倍的作用。在学习过程中，不分任何科目，教材都扮演着重要的角色。因此，对外汉语修辞格教学的教材选择相当重要。

本文将《成功之路——冲刺篇》1、2 与《现代汉语高级教程》三年级下册这两套对外汉语高级教材中修辞格的教学分布、选取及编排顺序进行对比和分析，评析两部教材修辞格教学的优缺点，为汉语修辞格教学提供选择的依据。

1.2 研究问题

《成功之路——冲刺篇》与《现代汉语高级教程》两套教材中，修辞格的编排情况如何？各自有什么优缺点？

1.3 研究方法

文献综述法：利用知网及图书馆资源收集关于对外汉语修辞学、对外汉语修辞格教学以及对外汉语教材等方面的文献资料，了解相关研究成果。

统计分析法：对教材中修辞格的类型和内容进行统计，根据统计得出的数据，进行分析并得出分析结果。

对比分析法：将两套教材中修辞格的编排情况进行对比，分析各自的优点和不足之处。

1.4 修辞格的定义

黄伯荣、廖序东(2011) 在《现代汉语》一书中指出辞格也称“修辞格”、“修辞方式”和“修辞格式”，是为了提高语言的表达效果而形成的各种修饰、加工语言的特定格式。辞格是人们在长期运用语言的过程中产生和发展起来的。

1.5 修辞格的分类

很多学者对修辞格进行过划分，划分的依据和种类也各不一样，不同的标准有不同的分法，从大类到小类，有同有异。

陈望道（1932）在《修辞学发凡》中把修辞格分为 4 大类共 38 种。第一类为材料上的辞格，分别是：譬喻、借代、摹状、映衬、双关、仿拟、拈连、引用、移就 9 类；第二类为意境上的辞格，分别是：比拟、讽喻、示现、呼告、夸张、倒反、婉转、避讳、设问、感叹 10 类；第三类为词语上的辞格，析字、飞白、藏词、复叠、镶嵌、节缩、省略、折绕、警策、转品、回文共 11 类；第四类为：

章句上的辞格，共 8 类，分别为：反复、对偶、层递、排比、错综、倒装、跳脱、顶真。

骆小所（2000）所著的《现代修辞学》将辞格划分为 45 类，分别是：比喻、比拟、移就、通感、夸张、移情、借化、跳脱、双关、婉曲、反语、拈连、反饰、移姓、量词移用、转品、相反相成、拆词、易色、同异、仿词、衬托、自言相违、对偶、对照、示现、迭选、回避、呼告、排比、层递、反复、回环、错综、设问、反问、成语活用、飞白、摹绘、别义数词、数代、同形、同词转叠、顶真、杂混。

陈汝东（2004）在《当代汉语修辞学》中把修辞格分为侧重形式和侧重语义两类，前者叫形式化修辞方法，如顶真、反复、排比、对偶等；后者叫意义化修辞方法，如比喻、借代、夸张、双关、比拟等。

黄伯荣、廖序东在《现代汉语》（2017）中根据辞格的本质特征和语用功能将辞格划分为比喻、比拟、借代、拈连、夸张、双关、仿词、反语、婉曲、对偶、排比、层递、顶真、回环、对比、映衬、反复、设问、反问 19 类。

1.6 教材简介

《成功之路》是一套为母语非汉语的学习者编写的对外汉语教材。这套教材既适用于正规汉语教学机构的课堂教学，也可以满足各类教学形式和自学生的需求。成功之路全套有 20 册，按学习者的水平和学习阶段分别设计为《入门篇》、《起步篇》、《顺利篇》、《进步篇》、《提高篇》、《跨越篇》、《冲刺篇》、《成功篇》。《成功之路》在《冲刺篇》1、2 两册中系统地编排了修辞格的教学。

“对外汉语系列教材”中的《现代汉语高级教程》由北京语言大学汉语学院文化系高级汉语教研室编写，是来华留学生本科专业综合必修课教材，也可供具有同等汉语水平的学习者使用。《现代汉语高级教程》三年级教材分上、下两册。其中，在下册中系统地编排了修辞格的教学。

二 两套教材修辞格的教学分布对比分析

教材中修辞格的教学分布对教师的教学安排具有重要的指导意义。尽管教师可以适当地调整教学顺序或者修改部分内容，但总体来说教师的教与学生的学还是要按照教材的编排进行。两套教材中修辞格的教学部分差异较大，具体如下表：

表 2.1 两套教材修辞格教学分布情况表

教材	课	修辞格	教材	课	修辞格
《成功之路—冲刺篇》1	第一课	比喻	《现代汉语高级教程》三年级下	第一课	排比、婉曲
	第二课	对比		第二课	拟人、移用
	第三课	拟人		第三课	比喻
	第四课	仿词		第四课	设问、反问
	第五课	拈连		第五课	夸张、拈连、仿词
	第六课	引用		第六课	对偶
《成功之路—冲刺篇》2	第七课	排比		第七课	借代、双关
	第八课	婉言		第八课	对比
	第九课	叠音		第九课	引用
	第十课	对偶		第十课	反语
	第十一课	设问、反问			
	第十二课	夸张			
总数		13	总数		16

从以上表格我们可以得知，两套教材修辞格编排的数量有所差异，《成功之路—冲刺篇》共编排了 13 个修辞格，其中《成功之路—冲刺篇》1 编排了 6 个修辞格，《成功之路—冲刺篇》2 编排了 7 个修辞格。从每课编排的修辞格数量上看，《冲刺篇》1 每课编排了 1 个修辞格，《冲刺篇》2 除了第十一课编排了 2 个修辞格外，其余也是每课编排 1 个修辞格。《现代汉语高级教程》三年级下册总共编排了 16 个修辞格，每课编排的修辞格数量不同。其中，有 5 篇课文编排了 1 个修辞格，4 篇课文编排了 2 个修辞格，1 篇课文编排了 3 个修辞格，平均每课需要学习 1.6 个修辞格。

《成功之路—冲刺篇》的修辞格是编排在两册中，两个学期共学习 13 个修辞格。而《现代汉语高级教程》的修辞格编排在一册中，一个学期学习 16 个修辞格，每课学习的修辞格从 1 到 3 个不等。两套教材在辞格总数和学习时间的安排上差异是十分明显的。

修辞的学习涉及各个方面，学生在学习修辞时，不能仅仅关注修辞知识本身，因为不管是词汇、语音、语法、文化还是语体、语境、篇章等都与修辞有着一定的关联。因此，学习修辞对于外国学生来说并不容易。彭云（2009）在《对外汉语辞格教学研究》一文中对上海交通大学 41 位高级汉语水平的留学生进行了问卷调查，调查结果显示 8 人认为非常难，26 人觉得比较难，5 人认为难易程度一般，仅有 2 人认为比较容易。可以看出，汉语修辞格知识在留学生的汉语学习中，还是一个比较大的难点。在学习过程中，留学生很可能因为畏难情绪而使其放弃对汉语辞格知识的学习。从笔者的教学实践上来看，大部分学生对修辞格的理解存在一定的问题，更不用说灵活运用了。作为高级综合课的教材，《成功之路—冲刺篇》和《现代汉语高级教程》每课安排的内容又是十分丰富的，包括了词汇、文章、语法、修辞、写作等各方面的知识。修辞难学、综合课教材的内容繁多，而学生的时间和精力又是有限的。如果短短的一个学期需要学生学习 16 个修辞格，每课学习两个甚至三个修辞格，对于学生来说可能要求过高，学生容易产生畏难情绪，从而导致教学效果不理想。本文认为，就从修辞格的教学分布而言，《成功之路—冲刺篇》更为合理。而《现代汉语高级教程》三年级下册修辞格教学分布太过集中，每一课的修辞格编排数量也不太平均，不利于修辞格的教学。

三 两套教材修辞格的选取情况对比分析

两套教材都选取的修辞格有比喻、拟人、对比、仿词、拈连、引用、设问、反问、排比、夸张、婉言、对偶。两套教材修辞格选取的不同点具体如下表：

表 3.1 两套教材不同修辞格选取情况表

教材	修辞格
《成功之路—冲刺篇》2	叠音
《现代汉语高级教程》三年级下	移用
	借代

	双关
	反语

从以上表格我们可以得知,《成功之路—冲刺篇》独有的修辞格为叠音。《现代汉语高级教程》三年级下册独有的修辞格为移用、借代、双关、反语。

秦惠兰(2010)认为尽管在对外汉语的教学大纲与考试大纲中,都有一些关于汉语修辞教学与汉语修辞能力培养方面的要求,但并没有一个指导性的教学框架或者大纲。因此对外汉语修辞教学的项目确定与等级划分问题还没解决。但秦惠兰还提出了这样一个理念,即对于积极修辞中的内容取舍,则应该是“有所取,有所弃”。就辞格来说,有几十种,但应该仅取常用的几种,如比喻、夸张、排比、借代、比拟、对偶、引用、反复、设问、反问,考虑舍弃顶真、回文等。对一些冷僻、繁琐的修辞更是没有必要讲授。

中国教育部2011年制定的义务教育语文课程标准中对7-9年级的阅读要求是“了解常用的修辞方法,体会它们在课文中的表达效果”,同时指出常见修辞格为“比喻、拟人、夸张、排比、对偶、反复、设问、反问”。刘光婷(2014)以此为基准,结合留学生的具体特点以及修辞教学的规律来初步确定对外汉语教学的修辞格选择为比喻、比拟、反问、引用、设问、夸张、反复、排比、借代、婉曲、双关、拈连、仿拟、对偶、顶真等。

黄伯荣、廖序东(2017)在《现代汉语》中选出的常用辞格为比喻、比拟、借代、拈连、夸张、双关、仿词、反语、婉曲、对偶、排比、层递、顶真、回环、对比、映衬、反复、设问、反问19类。

结合上文,我们以黄伯荣、廖序东在《现代汉语》中选取的常用修辞格为基础,结合秦惠兰和刘光婷的观点,认为以下修辞格应编排在对外汉语教材中进行系统地教学,具体为比喻、夸张、排比、借代、比拟、对偶、反复、设问、反问、引用、婉曲、拈连、双关、仿词、反语、对比16种修辞格。

在两套教材共同选取的修辞格中,都包含了比喻、拟人、对比、仿词、拈连、引用、设问、反问、排比、夸张、婉曲、对偶这12种修辞格。但《成功之路—冲刺篇》没有将“借代”、“反复”、“双关”、“反语”这些常用的修辞格编排在教

材中，多了“叠音”这一修辞格。《现代汉语高级教程》没有将“反复”编排在教材当中，而选取了“移用”这一修辞格。

比较值得关注的是《成功之路—冲刺篇》将“叠音”作为修辞编排在教材中。在几种常见的对外汉语教材中，比如《博雅汉语》、《发展汉语》、《新实用汉语课本》等中都没有选取“叠音”作为修辞格编排在教材中，而关于修辞格的分类，学者们较少将“叠音”纳入其中。但就常见度来说，“叠音”作为一种语音修辞又是十分常见的，因为现代汉语中包含着大量的叠音单纯词和重叠式复合词。因此，“叠音”作为修辞格编入教材中进行教学是有一定依据的。

《现代汉语高级教程》三年级下册编排的修辞格基本符合我们的选取标准，但“移用”这一比较冷僻和不常用的修辞格，我们觉得应以剔除。

就修辞格内容的编排来说，《现代汉语高级教程》三年级下册更为全面，而《成功之路—冲刺篇》未将一些常用的修辞格编排在教学中，或许会影响汉语学习者的日常交际和语言理解。

四 两套教材修辞格的编排顺序对比分析

为了对比两套教材的修辞格编排顺序，本文也做了相应的表格。

表 4.1 两套教材修辞格编排顺序表

课文 \ 教材	《成功之路—冲刺篇》	《现代汉语高级教程》
第一课	比喻	排比、婉曲
第二课	对比	拟人、移用
第三课	拟人	比喻
第四课	仿词	设问、反问
第五课	拈连	夸张、拈连、仿词
第六课	引用	对偶
第七课	排比	借代、双关
第八课	婉言	对比
第九课	叠音	引用
第十课	对偶	反语
第十一课	设问、反问	

第十二课	夸张	
------	----	--

从以上表格我们可以发现，两套教材修辞格的编排顺序差异较大。除了都将“比喻”和“拟人”都编排得比较靠前，“仿词”和“拈连”较为中间外，其它辞格的编排顺序大相径庭。《成功之路—冲刺篇》将“对比”编排在第二课，而《现代汉语高级教程》将其编排在最后第三课。《成功之路—冲刺篇》将“引用”、“排比”、“婉言”分别编排在第六、七、八课中，靠近中间或者稍偏后的位置，而《现代汉语高级教程》三年级下册将“引用”编排在第九课这一靠后的位置，将“排比”和“婉曲”编排在最前。《成功之路—冲刺篇》将“设问”、“反问”编排在第十一课，而《现代汉语高级教程》将其编排在第四课，虽然两者都被编排在同一课中，但在教材中的顺序相差较大。《成功之路—冲刺篇》将“对偶”和“夸张”分别安排在第十课和第十二课，较为靠后。而《现代汉语高级教程》将其分别编排在第六课和第五课，靠近中间。

道格拉斯·比伯，苏珊·康拉德，兰迪·潘瑞（2012）指出，运用语料库方法统计不同文本和不同语域中特征的频率时，数据的可比性很重要。当文本长度不同时，来自这些文本的频率个数不具有直接可比性。例如，当每个文本“比喻”修辞格出现的次数都为5个时，可能你认为两个文本中“比喻”在两个文本中是同样普遍的，但是如果一个文本的词汇数量是500，另一个文本的词汇量是1000时，结论就不同了。

标准化是调整来自不同长度文本原始数据，从而准确计算频率个数的计数方法。当标准化频率计数时，应该考虑每个文本中的总词数。具体的计算公式为：

$$\text{标准频率} = \text{原始频率数（即使用次数）} \div \text{该文本的词汇量} \times \text{标准基数。}$$

其中标准基数是按照语料文本的长短而定。

董艳婷（2013）按照上述统计方法，采用黄伯荣、廖序东的修辞格分类和定义标准，对《博雅》、《发展》、《南方》，以及北大留学生汉语习作中和北京大学HSK动态作文语料库中修辞格的使用次数、比例等进行了统计。在统计基础上，她探讨对外汉语综合教材中修辞格的引入时间和编排顺序问题，最终得出不同等级的汉语教材的修辞编排。本文研究的教材都属于对外汉语高级综合课教材，故采用董艳婷得出的高级对外汉语综合教材中修辞格的编排顺序，具体的编排顺序

为比喻>反问>对比>设问>借代>排比>对偶>层递>比拟>婉曲>仿词>夸张>双关>反语>反复。根据我们的修辞格选取标准，删去“层递”这一修辞格，最终得出的编排顺序为比喻>反问>对比>设问>借代>排比>对偶>比拟>婉曲>仿词>夸张>双关>反语>反复。

按照本文的修辞格选取标准，参考上述编排顺序，我们再来看两套教材的修辞格编排顺序。

《成功之路—冲刺篇》：比喻>对比>拟人>仿词>拈连>引用>排比>婉言>对偶>设问、反问>夸张

《现代汉语高级教程》三年级下册：排比、婉曲>拟人>比喻>设问、反问>夸张、拈连、仿词>对偶>借代、双关>对比>引用>反语

《成功之路—冲刺篇》将“设问”、“反问”两种修辞格编排得过于靠后，而《现代汉语高级教程》三年级下册将编排得过于靠前，将“对比”、“借代”编排得过于靠后。显然，根据董艳婷的标准，两套教材修辞格的编排顺序都不太合理。董艳婷以主流对外汉语教材、报纸、学生习作以及 HSK 作文语料库的作为材料依托，根据标准化计数理论得出修辞格的标准频率，这在辞格的常用性和出现频率上都有较大的参考价值。也就是说，两本教材的辞格编排顺序与辞格的常用性不太契合，违反了教材编写的“实用性”和“科学性”原则。

五 结语

本文从修辞格的教学分布，修辞格的选取，修辞格的编排顺序等方面对《成功之路—冲刺篇》1、2 与《现代汉语高级教程》三年级下册两套教材的修辞格进行对比和分析，最终得出以下结果：

1. 《成功之路—冲刺篇》的修辞格是编排在两册中的，两个学期共学习 13 个修辞格。而《现代汉语高级教程》的修辞格编排在一册中，一个学期学习 16 个修辞格。本文认为，就从修辞格的教学分布而言，《成功之路—冲刺篇》更为合理。而《现代汉语高级教程》三年级下册修辞格编排太过集中和不平均，不利于修辞格的教学。修辞格编排太过集中，不太符合“科学性”的教材编排原则。高级阶段的综合课本身教学内容就较多，而修辞格对二语学习者来说，在文化和语用方面又都存在一定的难度。要在有限的教学时间内在同一课讲解两到三个修

辞格，学生难以消化和掌握，易产生为难情绪，在平时的表达和写作中也就不会积极地去运用辞格知识了。

2. 以黄伯荣、廖序东在《现代汉语》中选取的常用修辞格为基础，结合秦惠兰和刘光婷的观点，我们制定了对外汉语教材修辞格的选取标准。根据修辞格选取标准，《现代汉语高级教程》三年级下册更为全面，而《成功之路—冲刺篇》未将一些常用的修辞格编排在教学中，或许会影响汉语学习者的日常交际和语言理解。

3. 依据董艳婷对外汉语高级综合课教材修辞格的编排顺序，两套教材修辞格的编排顺序都不太合理。《成功之路—冲刺篇》将“设问”、“反问”两种修辞格编排得过于靠后，而《现代汉语高级教程》三年级下册将“排比”、“婉曲”、“夸张”编排得过于靠前，将“对比”、“借代”编排得过于靠后。

教学启示

(1) 教材的选择

从修辞格编排的角度出发，两套教材各有优缺点。就修辞格的选取来说，《现代汉语高级教程》三年级下册更为全面和合理，但从修辞格的教学分布来说，《成功之路—冲刺篇》更符合一般学校的教学安排。至于修辞格的编排顺序，《成功之路—冲刺篇》相对而言更合适些，但不能说它本身编排顺序十分合理，因此不能作为教材选择的关键依据。具体问题具体分析，我们应该更灵活地选择教材。如果学生的基础较好，理解能力和运用能力较强，想要全面地学习修辞格，那么无疑选择《现代汉语高级教程》三年级下册更合适。如果学生基础比较一般，学习和掌握修辞格需要一定的时间，并且容易产生畏难情绪，那么选择《成功之路—冲刺篇》更好。

(2) 两套教材修辞格的编写建议

《成功之路—冲刺篇》修辞格的编写优点是教学分布较为合理，但修辞格的选取和编排顺序都存在着一定的问题，因此有必要增加修辞格的编排数量，添加“借代”、“反复”、“双关”、“反语”等常用的修辞格，此外也要修改辞格的编排顺序。《现代汉语高级教程》的优点是修辞格的选取十分全面，基本符合我们的选取标准，但教学分布不合理，修辞格的教学分布太过集中。本文建议《现代汉

语高级教程》将修辞格的系统教学编写在上下两册中，让学生有更充足的空间去学习和掌握修辞格。

(3) 修辞格的编写建议

当前对外汉语教材修辞格编写方面最大的问题是缺少一个指导性的教学框架或者大纲，对外汉语修辞格的等级划分，项目确定，教学顺序等都没有权威的参考依据。学者们虽然从不同的角度去尝试解决上述问题，但各自的研究标准和参考依据又不尽相同，难以得到一个全面和完善的科研成果。因此，当务之急是尽快研究和制定对外汉语修辞教学的大纲，一是为对外汉语修辞格的教学和教材编写提供参考依据，二是提高对外汉语教学修辞教学的地位，使对外汉语界人士更加注重修辞教学。

参考文献

- [1]陈汝东. 对外汉语修辞学 [M]. 南宁: 广西教育出版社, 2001.
- [2]陈望道. 修辞学发凡 [M]. 上海: 复旦大学出版社, 2008.
- [3]陈 晶. 《发展汉语》中、高级教材中的修辞格研究 [D]. 吉林大学硕士学位论文, 2010.
- [4]董艳婷. 对外汉语综合教材修辞格引入时间、编排顺序研究 [D]. 北京大学硕士学位论文, 2013.
- [5]黄伯荣, 廖序东. 现代汉语 (增订六版) [M]. 北京: 高等教育出版社, 2017.
- [6]刘光婷. 对外汉语修辞教学内容及策略探究 [J]. 汉字文化, 2014 (4).
- [7]刘智超. 浅论对外汉语修辞教学的内容与方法 [D]. 辽宁师范大学硕士学位论文, 2012.
- [8] 彭云. 对外汉语修辞格教学研究 [D]. 上海交通大学硕士论文, 2008.
- [9] 秦惠兰. 对外汉语修辞教学的理念与实践 [J]. 华文教育与研究, 2010 (1).
- [10] 谭汝为. 修辞文化与对外汉语教学 [J]. 绍兴文理学院学报, 2009 (2).
- [11] 王希杰. 汉语修辞学 [M]. 北京: 商务印书馆, 2004.
- [12] 杨德峰. 试论修辞教学在对外汉语教学中的地位 [J]. 修辞学习, 2001 (6).

Biografi (作者简介)

Name : Shen Jiawei (沈家伟)
Country : China (中国)
University : Universitas Bunda Mulia (慈育大学)
Hp : 081297771242
Email : 15800828051@163.com

Name : Juliana (王云香)
Country : Indonesia (印度尼西亚)
University : Universitas Bunda Mulia (慈育大学)
Hp : 085211630628
Email : Juliana@bundamulia.ac.id